

**Istituto di architettura ed urbanistica**

Italia, Trieste, 5603486

Zaštite Dubrovnik!

Protest i apel

1. Danas, 1. listopada 1991., Dubrovnik je napadnut artiljerijskom vatrom na vanjskim područjima grada. Nakon niza hrvatskih gradova koje jugoslavenska vojska s pomagačima već tjednima ruši svim oružjima s kopna, s mora i iz zraka - Vukovar, Osijek, Vinkovci, Varaždin, Hrvatska Kostajnica, Petrinja, Bjelovar, Šibenik, Zadar, Split, Trogir i Skradin - uništavanju je podvrgnut i Dubrovnik.

2. Dubrovnik, i formalno proglašen spomenikom kulture svjetske vrijednosti, dragulj među hrvatskim gradovima, pripada čovječanstvu i svijetu. Dubrovnik ne možemo ostaviti brizi njegove obrane ili mržnji i preziru napadača u ratu koji mu je nametnut. Dubrovnik moli za pomoć, ljudi od kulture iz Grada apeliraju za pomoć. Dužni smo odazvati se.

3. Dubrovnik je grad mira. Njegova je izuzetna kultura postigla višestoljetni mir kao najvredniji plod civilizacije. Dobro utvrđeni Dubrovnik nije posezao za oružjem nego se osiguravao političkim razborom i vještinom pregovaranja. Umješnost nalaženja zajedničkoga jezika s drugima i drukčijima na korist za sve najveće je dobro dubrovačke civilizacije. To je dobro baština iz daleke prošlosti, ali je namrjeta suvremenu svijetu i njegovoj budućnosti kao sudbinski zalog. Oružani napad na Dubrovnik napada to dobro. Pokušaj da ga obranimo glavni je motiv našeg protesta i apela.

4. Postoji naš poseban razlog. Okupljeni na Međunarodnom kongresu historičara umjetnosti iz više zemalja Srednje Europe o Bečkoj školi povijesti umjetnosti, koji su na naše zajedničko zadovoljstvo i znatan dobitak za struku organizirali talijanski kolege, na inicijativu velike ličnosti povijesti i kritike umjetnosti Carla Ludovica Ragghiantija, mi smo se, baveći se pitanjima Bečke škole kao dominantne pojave naše discipline, bavili utjecajem Bečke škole u srednjoeuropskom prostoru i izvan njega, a također i kulturnim i povijesnim prostorom na kojem je Bečka škola izravno djelovala znanstvenim istraživanjem, edukacijom i zaštitom spomenika, putem Bečke katedre za povijest umjetnosti i putem Zentralkommission für Denkmalpflege. Na području Dalmacije Bečka je škola djelovala izravno, a Dubrovnik je jedna od uporišnih točaka toga djelovanja. U ovoj golemoj opasnosti vidimo Dubrovnik među vertikalama povijesti umjetnosti kao oblika ljudske povijesti i kao znanstvene discipline. Napadači na Dubrovnik napadači su na našu profesionalnu savjest i identitet.

5. Granice Dubrovačke Republike također su nastajale u miru, pregovorima, kupnjom ili ustupcima. Ustaljene su u 15. stoljeću i gotovo se više ne mijenjaju, one su među najstarijim političkim granicama danas u Europi. Napoleonova vojska srušila je Republiku ratnom varkom, upadom u Grad bez razornog nasilja. Danas su to granice Republike Hrvatske prema Republikama Bosni i Crnoj Gori, odakle je započeo

**Istituto di architettura ed urbanistica**

Italia, Trieste, 5603486

Salvate Dubrovnik!

Protesta ed appello

*Dopo la lunga serie delle città croate sottoposte a sistematici attacchi armati da terra, dall'aria e dal mare da parte dell'esercito federale jugoslavo e dalle milizie serbe - Vukovar, Osijek, Vinkovci, Varaždin, Hrvatska Kostajnica, Petrinja, Bjelovar, Zara, Spalato, Sebenico, Trau, Scardona - è venuta l'ora di Ragusa. Oggi, il 1 ottobre 1991 le zone esterne della città di Ragusa sono state sottoposte al fuoco delle artiglierie.*

*La città di Ragusa è stata dichiarata "monumento culturale d'interesse mondiale", per cui appartiene a tutta l'umanità. La città non si può difendere da sola, nè può essere lasciata in balia dell'odio e del disprezzo degli attaccanti. Ragusa chiede aiuto. Gli uomini di cultura di Ragusa ci chiedono aiuto. Abbiamo il preciso dovere di rispondere all'appello.*

*Ragusa è sempre stata ed è una città di pace. La sua straordinaria cultura ha prodotto secoli di pace come frutto più prezioso della sua civiltà. Benfortificata - i torrioni Minceta e Bokar sono opere di artisti come Michelozzo e Giorgio Dalmata - la città preferisce alle armi le considerazioni politiche ed i sapienti negoziati; il modo di comunicare con gli altri e con i diversi, a vantaggio di tutti, fu il massimo raggiungimento della civiltà ragusea. Quest'eredità venuta dal passato, remoto, lega anche il mondo contemporaneo ed è il pegno del destino del suo avvenire. L'attacco armato a Ragusa minaccia questo bene. Il desiderio di preservarlo è il motivo principale di questo appello.*

*I confini della Repubblica di Ragusa furono stabiliti senza scontri armati con sole trattative, acquisti e cessioni: fissati nel XV° secolo, i confini rimasero immutati dal XVII° secolo. L'esercito napoleonico fece cadere la Repubblica con l'inganno, ma l'irruzione nella città fu compiuta senza distruzioni. I confini attuali tra la Croazia, la Bosnia-Erzegovina nonché il Montenegro - da dove è iniziato l'attacco al Comune o alla città - sono quelli dell'antica Repubblica di Ragusa. La loro pacifica accettazione di tutte le potenze durante i secoli ci ha euggerito di lanciare l'appello affinché il territorio del Comune di Dubrovnik venga tutelato con efficace azione internazionale da parte degli stati vicini: Italia, Austria, Ungheria e dalle forze navali mediterranee della Francia e degli Stati Uniti.*

*Occorre aggiungere che l'attuale politica delle Repubblica di Croazia e del governo federale coincidono con questa impostazione.*

Zagabria 1 ottobre 1991

Institut za povijest umjetnosti

Sveučilišta Zagreb

(Istituto di Storia dell'Arte dell'Università di Zagabria)

f. to Radovan Ivančević

Eugen Franković

napad na teritorij općine i Grada. Neprijepornost dubrovačkih granica kroz stoljeća sugerira apel koji potpisujemo: da se prostor općine Dubrovnik zaštiti efikasnom i promptnom međunarodnom akcijom susjednih zemalja, republika Italije, Austrije i Mađarske, uz mediteranske pomorske sile Republike Francuske i SAD. Treba pretpostaviti, s obzirom na dosadašnja politička stanovišta, suglasnost Republike Hrvatske i jugoslavenske savezne vlade. Suglasnost napadača ne traži se u obrani.

Zagreb, 1. listopada 1991.

Prof. dr. Radovan Ivančević  
Eugen Franković  
Institut za povijest umjetnosti  
Sveučilišta u Zagrebu

